

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 oktober 2000

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling
van een Rijksregister van natuurlijke personen
en van de wet van 13 maart 1973 betreffende
de vergoeding voor onwerkzame voorlopige
hechtenis ten gevolge van de nieuwe
structuren van de balie**

(ingediend door de heer Fred Erdman)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 octobre 2000

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire, la loi du
8 août 1983 organisant un registre national
des personnes physiques et la loi du
13 mars 1973 relative à l'indemnité en
cas de détention préventive inopérante
afin de tenir compte des nouvelles
structures du barreau**

(déposée par M. Fred Erdman)

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel hangt samen met het wetsvoorstel van dezelfde indiener tot hervorming van de structuren van de balie (Kamer, DOC 50 0892/001).

Door deze hervorming dienen verschillende wettelijke bepalingen die gestoeld zijn op de «Belgische Nationale Orde van Advocaten» te worden gewijzigd met het oog op een aanpassing aan wat de «Vereniging van Vlaamse Balies en de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone» moet worden.

De wijzigingen worden doorgevoerd in het Gerechtelijk Wetboek, de wet tot regeling van een rijksregister van natuurlijke personen en de wet betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis.

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi forme un tout avec la proposition de loi relative à la réforme du barreau, déposée par le même auteur (DOC 50 0892/001).

Cette réforme nécessite une modification de plusieurs dispositions légales qui sont basées sur l'«Ordre national des avocats de Belgique» et qui doivent être adaptées en fonction des deux futurs organes, à savoir la «Vereniging van Vlaamse Balies» et la «Conférence des barreaux francophones et germanophone».

Les modifications sont apportées au Code judiciaire, à la loi la loi organisant un registre national des personnes physiques et à la loi relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De reorganisatie van de balie brengt mee dat verschillende wettelijke bepalingen moeten worden aangepast vermits deze steeds verwijzen naar de Belgische Nationale Orde van advocaten of de Algemene Raad van de orde van advocaten en o.m. een bepaalde functie aan de deken van de Nationale Orde toekennen.

De artikelen 488/19, § 1, lid 3, en § 2, moeten niet worden aangepast in zoverre dat artikel 488 Gerechtelijk wetboek (waarnaar deze bepalingen verwijzen) gewijzigd is.

Daarentegen moet het koninklijk besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning en tarieven, de wijze van uitbetaling van vergoeding verleend aan de advocaten ter uitvoering van artikel 455 en 455*bis* Gerechtelijk Wetboek (dat het vroeger koninklijk besluit van 10 maart 1988 heeft opgeheven) worden aangepast waar dit herhaaldelijk verwijst naar de nationale orde van advocaten of de deken van de nationale orde van advocaten, en dit volgens de opties die genomen werden in titel III van het Gerechtelijk Wetboek na aanpassing van deze tekst.

In dit koninklijk besluit zal de minister van Justitie de conclusie moeten trekken van de wetwijzigingen en de aanpassingen daarin dan ook doorvoeren.

De artikelsgewijze commentaren op de verschillende in dit voorstel bedoelde wetbepalingen zullen duidelijkheid brengen over de opties die ter zake worden genomen vertrekkende uiteraard van de nieuwe basisstructuur van de balie.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Het huidige voorstel betreft aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Gecoördineerde Grondwet.

Art. 2 tot en met art. 9

In de artikelen 428 tot 428*novies* van het Gerechtelijk Wetboek wordt herhaaldelijk verwezen naar «de algemene raad van de orde van advocaten» of «de Belgische nationale orde van advocaten».

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La réorganisation du barreau nécessite une adaptation de plusieurs dispositions légales, qui renvoient toujours à l'Ordre national des avocats de Belgique ou au conseil général de l'Ordre des avocats et qui assignent notamment certaines missions au doyen de l'Ordre national.

L'article 488/19, § 1^{er}, alinéa 3, et § 2, ne doit pas être modifié dans la mesure où l'article 488 du Code judiciaire (auquel ces dispositions renvoient) a été modifié.

Il y a en revanche lieu de modifier l'arrêté royal du 23 mai 1997 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 455 et 455*bis* du Code judiciaire (qui a abrogé l'ancien arrêté royal du 10 mars 1988), étant donné qu'il y est plusieurs fois fait référence à l'Ordre national des avocats ou au doyen de l'Ordre national des avocats, et ce, conformément aux options qui ont été prises au titre III du Code judiciaire après que ce texte ait été modifié.

Il appartiendra dès lors au ministre de la Justice de mettre cet arrêté royal en concordance avec les dispositions légales ayant fait l'objet de modifications.

Le commentaire des différentes dispositions légales visées dans la présente proposition permettra de clarifier les options qui ont été prises en la matière, compte tenu évidemment de la nouvelle structure de base du barreau.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La présente proposition concerne des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Art. 2 à 9

Aux articles 428 à 428*novies* du Code judiciaire, il est plusieurs fois fait référence au « Conseil général de l'Ordre des avocats » ou à l'« Ordre national des avocats de Belgique ».

De basiskeuze die hier moet worden gemaakt is of beide instellingen, de Vereniging van Vlaamse Balies en de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone, afzonderlijk de aanvragen gericht aan de bij hen aangesloten balies zullen behandelen, bij gebreke aan een in de schoot van de Federale Raad van de balies, gezamenlijk, vastgelegde en aanvaarde procedure en/of afvaardiging.

De meest voor de hand liggende benadering is wel (steeds bij gebrek aan een gemeenschappelijk standpunt) dat voor adviezen iedere instelling een advies indient en dus b.v. in de in artikel 428, lid 2, Gerechtelijk Wetboek, voorziene omstandigheid de Koning zal beschikken over twee adviezen (die dan wel liefst gelijklopend zouden zijn na overleg).

Daarentegen wanneer specifieke bevoegdheden worden vereist (artikel 428bis, eerste lid, 3°, Gerechtelijk Wetboek) zal men moeten aanvaarden dat de bekwaamheidsproeven afzonderlijk worden georganiseerd (trouwens elk in zijn taal); en dat (artikel 428 bis, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek) de reglementen van ieder van de instellingen zullen gelden voor de balies die bij respectievelijk de Vereniging of de Conférence aangesloten zijn.

Voor de procedure voorzien onder artikel 428ter Gerechtelijk Wetboek zal iedere instelling, naargelang de taal van de balies waarvoor een aanvraag werd ingediend, bevoegd zijn en zal deze wijziging in het geheel van dit artikel moeten worden doorgevoerd. Vergeten we niet dat reeds in het huidige artikel 428ter, §7, Gerechtelijk Wetboek, twee afdelingen van de commissie van beroep bestonden, een Franstalige en een Nederlandstalige, zodat de aanpassing ook op dat vlak zou kunnen worden doorgevoerd.

Dit geldt ook voor de bekwaamheidsproeven onder artikel 428quater Gerechtelijk Wetboek: hier zou men kunnen voorhouden dat, steeds bij gebrek aan resultaat van overleg in de Federale Raad van de balies er twee soorten van bekwaamheidsproeven zouden worden georganiseerd naar gelang de taal van de balie waar de betrokkene zich zou willen inschrijven; maar dit kan natuurlijk wel leiden tot shopping: dit is zeker het gevaar dat reeds gedeeltelijk nu ook bestaat.

Artikel 428quinquies Gerechtelijk Wetboek veronderstelt dat iedere instelling het personeel en de middelen ter beschikking zou stellen van de commissie van beroep en de examencommissie. Daaruit vloeit ook de

Il s'agit en l'occurrence de déterminer si, à défaut de procédure et/ou de délégation sur lesquelles un accord est intervenu au sein du Conseil général des barreaux, les deux institutions, la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la *Vereniging van Vlaamse Balies*, traiteront séparément les demandes adressées aux barreaux qui leur sont affiliés.

La solution la plus évidente (toujours en l'absence d'un point de vue commun) est que chaque institution émette un avis et que, dans la circonstance visée à l'article 428, alinéa 2, du Code judiciaire, par exemple, le Roi dispose de deux avis (de préférence concordants après concertation).

En revanche, lorsqu'il s'agit des compétences spécifiques requises (article 428bis, alinéa 1^{er}, 3°, du Code judiciaire), il faudra admettre que les épreuves d'aptitude soient organisées séparément (du reste par chaque institution dans sa langue), et que (article 428bis, alinéa 2, du Code judiciaire) les règlements de chacune des institutions s'appliquent aux barreaux affiliés respectivement à la Conférence ou à la *Vereniging*.

En ce qui concerne la procédure prévue à l'article 428ter du Code judiciaire, chaque institution sera compétente en fonction de la langue des barreaux pour lesquels les demandes ont été introduites, cette modification devant être apportée dans toutes les dispositions de cet article. Il ne faut pas perdre de vue que l'article 428ter, § 7, actuel prévoit déjà que la commission de recours comprend deux sections, l'une de langue française, l'autre de langue néerlandaise, de sorte que ce point pourrait également être adapté en la matière.

La même remarque peut être formulée à propos des épreuves d'aptitude prévues à l'article 428quater du Code judiciaire : on pourrait préconiser qu'en cas d'échec des négociations au sein du Conseil fédéral des barreaux, deux types d'épreuves d'aptitude soient organisés en fonction de la langue du barreau auquel l'intéressé souhaiterait s'inscrire ; mais une telle solution risque évidemment de donner lieu à un « shopping » : ce danger existe d'ailleurs déjà en partie à l'heure actuelle.

L'article 428quinquies du Code judiciaire prévoit que chaque institution met le personnel et les moyens nécessaires à la disposition de la commission de recours et du jury. Il y a dès lors lieu de modifier également les

aanpassing voort van artikel 428~~sexies~~ en 428~~septies~~ Gerechtelijk wetboek telkens voor de commissie van beroep en de examencommissie.

Een aanpassing van artikel 428~~nonies~~ in die benadering is uiteraard logisch.

Art. 10

Voor wat artikel 611 Gerechtelijk. Wetboek betreft, is de aanpassing voor de hand liggend, vermits hier verwezen wordt naar reglementen en ieder van de instellingen daarvoor bevoegd wordt.

Art. 11

Er moet een wijziging worden doorgevoerd in artikel 5 van de wet van 8 maart 1983 tot regeling van een Rijksregister voor natuurlijke personen zoals gewijzigd bij de wet van 30 maart 1990.

Eens te meer wordt onderstreept dat het wenselijk zou zijn dat in de Federale Raad de twee instellingen tot een akkoord komen over een procedure om, eenvormig, de toegang tot het Rijksregister te regelen. Bij gebreke daaraan moet in ieder geval de verwijzing in deze wetsbepaling naar de Belgische nationale orde van advocaten worden vervangen en zal dit automatisch dan ook moeten gebeuren in het overeenstemmend koninklijk besluit van 26 maart 1991 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1997.

Art. 12

In de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis moet in artikel 28 een aanpassing gebeuren. Tot hertoe zetelde in de onder artikel 28, § 4, omschreven commissie de deken van de nationale orde van advocaten of bij verhindering de vice-deken van de nationale orde van advocaten. Hier is uiteraard de taal van de rechtspleging beslissend voor de oplossing die geboden wordt en waarbij, naargelang de taal, de voorzitter van de vereniging respectievelijk de voorzitter van de Conférence of bij verhindering een lid van het bestuurlijk orgaan, regelmatig afgevaardigd, zitting zouden nemen in de bedoelde commissie.

articles 428~~sexies~~ et 428~~septies~~ du Code judiciaire en ce qui concerne la commission de recours et le jury.

Dans cette optique, il est évidemment logique de modifier aussi l'article 428~~nonies~~.

Art. 10

En ce qui concerne l'article 611 du Code judiciaire, une modification s'impose de toute évidence, étant donné qu'il y est fait référence à des règlements et que chacune des institutions est compétente pour l'établissement de ceux-ci.

Art. 11

Il convient d'apporter une modification à l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, tel qu'il a été modifié par la loi du 30 mars 1990.

Soulignons une fois encore qu'il serait souhaitable que les deux institutions se mettent d'accord, au sein du Conseil fédéral, sur la procédure à suivre pour régler uniformément l'accès au registre national. A défaut d'accord, il conviendra en tout cas de ne plus faire mention de l'Ordre national des avocats de Belgique dans l'article 5 susvisé et, par voie de conséquence, dans l'arrêté royal du 26 mars 1991, pris en exécution dudit article et publié au *Moniteur belge* du 14 mars 1997.

Art. 12

Il y a lieu d'adapter l'article 28 de la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante. Actuellement, le doyen ou, en cas d'empêchement de celui-ci, le vice-doyen de l'Ordre national des avocats siège à la commission visée à l'article 28 précité, § 4. Il est évident que c'est la langue de la procédure qui est déterminante dans le cadre de la solution qui est proposée et qui prévoit que, selon la langue, le président de la Conférence ou le président de la *Vereniging* ou, en cas d'empêchement, un membre de l'organe de direction, régulièrement désigné, siège à la commission précitée.

Art. 13

Vermits de oprichting van de Vereniging voor Vlaamse Balies en de Conférence Francophones et Germanophone afhankelijk is van de goedkeuring bij koninklijk besluit van hun standregelen zoals voorzien in het desbetreffende voorstel, is het misschien best de inwerkingtreding van deze wettelijke bepalingen afhankelijk te maken van de publicatie van de koninklijke besluiten van goedkeuring. Dit laat ook toe van in uitvoering b.v. van de wijziging voorzien onder artikel 4 een nieuw koninklijk besluit ter vervanging van het koninklijk besluit van 26.03.1997 uit te vaardigen.

Fred ERDMAN (SP)

Art. 13

Étant donné que la proposition concernant la création de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la *Vereniging van Vlaamse balies* prévoit de subordonner cette création à l'approbation de leurs règlements d'ordre intérieur par arrêté royal, il convient sans doute de subordonner l'entrée en vigueur des présentes dispositions légales à la publication des arrêtés royaux d'approbation. Cela permettra également de prendre, en remplacement de l'arrêté royal du 26 mars 1997, un nouvel arrêté royal en exécution, par exemple, des modifications proposées à l'article 4.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 10 tot en met 13 die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 428, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden «Algemene Raad der Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies en de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

Art. 3

In artikel 428*bis* van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, 3°, worden de woorden «de Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «de Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone, naargelang de balie waar zij om hun inschrijving verzoeken»;

B) in het tweede lid worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

Art. 4

In artikel 428*ter* van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §1 worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten is» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone, naargelang de balie waar om inschrijving wordt verzocht, zijn»;

B) in de §§2 en 4, §5, eerste, tweede, vierde en vijfde lid en §6, tweede lid, worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» telkens vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies of de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*»;

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, à l'exception des articles 10 à 13 ? qui règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 428, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots « du Conseil général de l'Ordre des avocats » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la *Vereniging van Vlaamse Balies* ».

Art. 3

À l'article 428*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, 3°, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophone et germanophone ou par la *Vereniging van Vlaamse Balies*, selon le barreau auquel il sollicite son inscription » ;

B) à l'alinéa 2, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la *Vereniging van Vlaamse Balies* ».

Art. 4

À l'article 428*ter* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, les mots « L'Ordre national des avocats de Belgique est l'autorité habilitée à : » sont remplacés par les mots « Selon le barreau auquel l'inscription est demandée, la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la *Vereniging van Vlaamse Balies* est l'autorité habilitée à : » ;

B) aux §§ 2 et 4, § 5, alinéas 1^{er}, 2, 4 et 5, et § 6, alinéa 2, les mots « à l'Ordre (national des avocats de Belgique) » sont remplacés chaque fois par les mots « (à) la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou (à) la *Vereniging van Vlaamse Balies* » ;

C) in §7, eerste lid, worden de woorden «De commissie van beroep bestaat uit twee afdelingen» vervangen door de woorden «Er zijn twee commissies van beroep»;

D) in §7, tweede lid, wordt het woord «afdeling» vervangen door de woorden «commissie van beroep»;

E) in §9 worden de woorden «de commissie» telkens vervangen door de woorden «een commissie» en worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*».

Art. 5

In artikel 428*quater*, § 1, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt: «De Vereniging van Vlaamse Balies organiseert ten behoeve van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie de bekwaamheidsproef ingesteld bij artikel 428bis, eerste lid, 3^o, in het Nederlands.»;

B) § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt: «De *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone* organiseert ten behoeve van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie de bekwaamheidsproef ingesteld bij artikel 428bis, eerste lid, 3^o, in het Frans of in het Duits.»;

C) in § 5 worden de woorden «de Belgische Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «de Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone* naargelang de commissie waarvoor zij werden aangewezen.».

Art. 6

In artikel 428*quinquies* van hetzelfde wetboek worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*».

Art. 7

In artikel 428*sexies* van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

C) au § 7, alinéa 1^{er}, les mots « La commission de recours comprend deux sections, » sont remplacés par les mots « Il y a deux commissions de recours, » ;

D) au § 7, alinéa 2, le mot « section » est remplacé par les mots « commission de recours » ;

E) au § 9, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la *Conférence des barreaux francophones et germanophone* ou de la *Vereniging van Vlaamse Balies* ».

Art. 5

À l'article 428*quater*, § 1^{er}, du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante : « La *Conférence des barreaux francophones et germanophone* organise, soit en langue française, soit en langue allemande, l'épreuve d'aptitude destinée aux ressortissants des États membres de l'Union européenne, instituée par l'article 428bis, alinéa 1^{er}, 3^o. » ;

B) le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante : « La *Vereniging van Vlaamse Balies* organise, en langue néerlandaise, l'épreuve d'aptitude destinée aux ressortissants des États membres de l'Union européenne, instituée par l'article 428bis, alinéa 1^{er}, 3^o. » ;

C) au § 5, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la *Conférence des barreaux francophones et germanophone* ou de la *Vereniging van Vlaamse Balies*, en fonction de la commission pour laquelle ils ont été désignés ».

Art. 6

A l'article 428*quinquies* du même Code, les mots « L'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « La *Conférence des barreaux francophones et germanophone* ou la *Vereniging van Vlaamse balies* ».

Art. 7

A l'article 428*sexies* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) in het tweede en derde lid, worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*»;

B) in het elfde en twaalfde lid worden de woorden «Nationale Orde» telkens vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*».

Art. 8

In artikel 428^{septies} van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*»;

B) in het vijfde lid worden de woorden «deken van de Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door «voorzitter van de Vereniging van Vlaamse Balies of de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*».

Art. 9

In artikel 428^{novies} van hetzelfde wetboek worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*».

Art. 10

In artikel 611 van hetzelfde wetboek worden de woorden «algemene raad van de nationale orde van advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies en de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*».

Art. 11

In artikel 5 van de wet van 8 maart 1983 tot regeling van een rijksregister van natuurlijke personen worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten»

1° à l'alinéa 2, les mots « de l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la *Vereniging van Vlaamse balies* » et à l'alinéa 3, les mots « de l'Ordre national des avocats » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la *Vereniging van Vlaamse balies* »;

2° aux alinéas 11 et 12, les mots « l'Ordre national » sont chaque fois remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la *Vereniging van Vlaamse balies* ».

Art. 8

A l'article 428^{septies} du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « de l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la *Vereniging van Vlaamse balies* » ;

2° à l'alinéa 5, les mots « au doyen de l'Ordre national des avocats de Belgique. Le doyen » sont remplacés par les mots « au président de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou au président de la *Vereniging van Vlaamse balies*. Le président concerné ».

Art. 9

A l'article 428^{novies} du même Code, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la *Vereniging van Vlaamse balies* ».

Art. 10

A l'article 611 du même Code, les mots « du conseil général de l'ordre national des avocats » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la *Vereniging van Vlaamse balies* ».

Art. 11

A l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont rem-

vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies en de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

Art. 12

Artikel 28, §4, tweede lid, van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis, wordt vervangen als volgt:

«Deze commissie bestaat uit de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter van de Raad van State en, naargelang de taal van de rechtspleging, de voorzitter van de Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de voorzitter van de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*, of, bij verhindering, de voorzitter van het Hof van Cassatie, de voorzitter van de Raad van State, een lid van het bestuurscomité van de Vereniging van Vlaamse Balies respectievelijk de *Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone*, aangewezen overeenkomstig het reglement van inwendige orde van de instelling.».

Art. 13

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin de koninklijk besluiten ter bekrachtiging van de reglementen van inwendige orde van de Vereniging van Vlaamse Balies en de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone, zoals bedoeld in artikel 491, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van ..., in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zijn.

10 oktober 2000

Fred ERDMAN (SP)

placés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone et à la *Vereniging van Vlaamse balies* ».

Art. 12

L'article 28, §4, alinéa 2, de la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante est remplacé par la disposition suivante :

« Cette commission est composée du premier président de la Cour de cassation, du premier président du Conseil d'Etat et, selon la langue de la procédure, du président de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou du président de la *Vereniging van Vlaamse balies*, ou, en cas d'empêchement, du président de la Cour de cassation, du président du Conseil d'Etat, d'un membre du comité de direction de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la *Vereniging van Vlaamse balies*, désigné conformément au règlement d'ordre intérieur de l'institution. »

Art. 13

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel les arrêtés royaux de confirmation des règlements d'ordre intérieur de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la *Vereniging van Vlaamse balies*, visés à l'article 491, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du ..., auront été publiés au *Moniteur belge*.

10 octobre 2000